



越南

张加祥
俞培玲
著



当代世界出版社

世界列国国情习俗丛书

Nations of the World Series

越 南

VIETNAM

张加祥 俞培玲 著

Zhang Jiaxiang, Yu Peiling

当代世界出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

越南/张加祥, 俞培玲著. —北京: 当代世界出版社,
1998.4

(世界列国国情习俗丛书/孙正达主编)

ISBN 7-80115-080-5

I. 越… II. ①张… ②俞… III. 越南-概况 IV
.K933.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 09132 号

世界列国国情习俗丛书

越 南

张加祥 俞培玲 著

*

当代世界出版社出版发行

(北京复兴路4号 邮编: 100860)

新蕾印刷厂印刷 新华书店经销

开本: 850×1168 1/32 印张: 8.25 字数: 206千字

1998年4月第1版 1998年4月第1次印刷

印数: 4000册 定价: 19.00元

ISBN 7-80115-080-5/K·23

放眼世界
鉴往开来
友好交流
共同发展

费孝通



一九九七年五月



△ 越南社会主义共和国国旗



△ 越南社会主义共和国国徽



△ 位于河内巴亭广场的胡志明主席陵墓



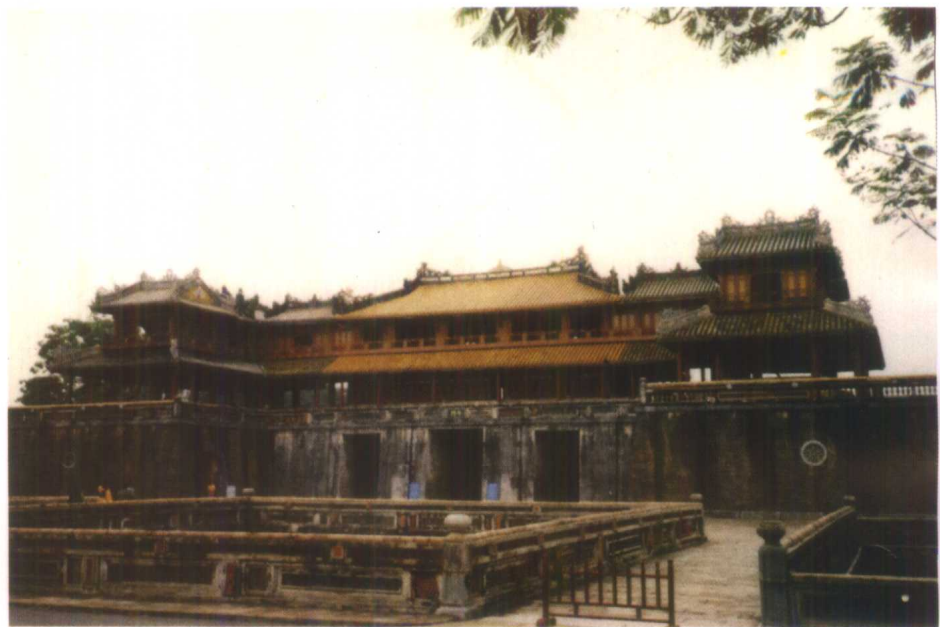
△ 河内主席府，越南重大国事活动在这里举行



△ 越南河北氮肥化工联合企业一角



△ 1914年建成的边城市场是胡志明市最繁华的市场，也是原西贡市的标志



△ 被列入世界文化与自然遗产的顺化故宫的午门



△ 被列入世界文化与自然遗产的下龙湾



△ 越北少数民族少女

世界列国国情习俗丛书总序

季羨林

孙正达先生拿来他主编的“世界列国国情习俗丛书”的简介，要我写一篇序。我现在确实很忙，忙得焦头烂额，而且对他搞的这一行也不十分熟悉，本来应当立即婉言谢绝的。可是，我却感觉到有点义不容辞的味道，没有立即谢绝，意思就是答应下来了。

义不容辞之感是怎样产生的呢？我看了一下顾问的名单，我的记忆一下子把我带回到差不多半个世纪以前去了。当时，北大还在城里沙滩，形势正处在解放前夕，斗争是异常激烈的。顾问中颇有几个人当时正在做地下工作。我没有那个勇气和他们一起干，但是他们的身份我却是知道而且钦佩的。现在他们都从毛头小伙子变成了老年人，差不多都已经退休、离休。在过去五十年中，他们为我国的建设事业各自在不同的工作岗位上做出了辉煌的贡献，感受到了我同当年不同角度上的钦佩。在这样的情况下，我连写一篇序的“勇气”都没有吗？所以我必须答应。

原因当然还不只有这一个。更重要的原因是，我觉得他们这工作有重大的意义。大家都知道，现在我们举国上下正从事艰巨而光荣的建设事业。这事业是空前伟大的，但是需要必要的条件。这条件，我认为，在国内首先必须是安定团结，群策群力。但是，光这个还不够，国际上也必须是安定团结。我们政府再三声明，我们要和平，不要战争。我们要同外国人民和政府交朋友。当然，如果有哪一个外国政府胆敢欺凌我们，我们也决不会作宋襄公，我们必然会给他们一点颜色看。我现在理解，这就是我们政府和人民的态度。

可是要想达到和世界上其他国家人民作朋友、作好朋友的目的

的，也决不是轻而易举的。大的政策由政府来定，我们可以放心。但是，我们人民，甚至大小官员，只要同其他国家的人民打交道，就决不能认为我们一切都是天下第一……现在就有个别国家抱这种态度，他们自认为是“天之骄子”，可以为所欲为，这样的国家决无好下场，完全可以断言……，我们必须既尊重自己，也尊重别人，而尊重的基础是了解。了解的范围很广，既包括国情，也包括习俗。表面上看起来，习俗是小事，有的简直微不足道。然而，好多不愉快尴尬的场面，就往往出在小事上。我想，我们每一个同外国人打交道的人，都会有这样的经验的。可惜——我甚至于想说“可恨”：我们有一些中国人麻木不仁，颞顶昏庸，在同国际友好来往时闹出笑话，甚至贻误大事。这样的例子还少吗！

然而，了解外国的国情和风俗也是不容易的，也必须下一番工夫的。现在孙正达先生邀集同好，写成了这一套 30 卷的“丛书”，不但对涉外有用，对不涉外的人们也是有用的。杜甫诗：“好雨知时节，”这真是一场“好雨”。它一定会受到国内外人民的欢迎的。

我祝贺它的出版。是为序。

1997 年 9 月 10 日

序 言

越中友谊源远流长，特别是两国人民掌握政权、主宰自己的命运以后，在两国老一代领导人精心培育下，这种传统的友好关系犹如雨露滋润的禾苗，茁壮成长。两国自从实现关系正常化以来，交往频繁，增进了了解。两党、两国高层领导保持密切联系，引导越中关系健康发展。“让越中睦邻友好和多方面的合作关系面向 21 世纪不断发展和巩固”，是我们两党、两国领导人一致达成的共识，既符合两国人民的殷切愿望，又顺应时代潮流趋势。

经历了严峻考验的越中友谊告诉我们，互相尊重、互相体谅、互相帮助是维护和促进友谊的良方。

友谊与合作始于互相了解。张加祥和俞培玲二君的《越南》一书，不仅介绍越南的地理环境，更对越南历史、风土人情、经济建设作了全面的叙述。作者在越南工作了相当长时间，同越南各阶层人士交往接触，并同越南人民建立了深厚的感情。凭着对越南的渊博知识和对越南人民的情谊，作者详细地介绍了越南在革新年代欣欣向荣的景象及其人民奋斗的理想。

作者热情讴歌了越中友好关系，并以局中人的身份予以关心、扶植，为越中睦邻友好关系的不断发展而贡献自己的力量。为此谨向张加祥和俞培玲同志致以诚挚的谢意。

希望《越南》一书将有助于读者对越南的了解。

越南驻华大使 邓严衡



一九九七年十月十五日 于北京

北京西南联大社会科学研究所
世界列国国情习俗丛书编辑中心

总顾问

季羨林 龙永图

顾问

(按姓氏笔画为序)

王学珍 李天民 李树藩 张再
武坚达 柯在铎 梅仁毅 薛谋洪

主 编

孙正达

副主编

王树英 刘芳本

* * *

The Beijing Institute of Studies of Social
Sciences of SWAU Center for the edition of
“Nations of the World Series”

General Advisers

Prof. Ji Xianlin

Assistant minister

Long Yongtu

Advisers

Wang Xuezheng, Li Tianmin, Li Shufan, Zhang Zai
Wu Jianda, Ke Zaishuo, Mei Renyi, Xue Mouhong

Editor-in-chief: Sun Zhengda

Deputy Editor-in-chief: Wang Shuying, Liu Fangben

Address of the center

Mr. Sun Zhengda c/o Reception of 16th Building,
5th district of Anxwaili, Anwai street, Beijing, China
Postcode: 100011 Tel: 86-10-64265036

出版说明

随着我国改革开放事业的深入发展，我国同世界各国的文化交流和经贸合作也日益加强，人员往来更为频繁。为适应这一形势的发展，满足各界人士和广大读者的需要，在西南联大和北京大学的一些校友及其校友会的大力支持下，由“世界列国国情习俗丛书”编辑中心孙正达先生主持编辑的“世界列国国情习俗丛书”现由我社出版和陆续发行。这将为发展我国同世界各国的友好往来和经济文化交流发挥积极作用，亦将填补我国社会科学和文化交流研究方面的空缺。

这套“丛书”的特点是：1. 按国家分册分别研究介绍各国的综合国情，融地理、历史、民族、经济、社会、文化和风土习俗于一体，内容丰富；2. 以发展观点为主线，贯穿全书，系统全面；3. 集知识性、实用性、趣味性和学术性于一体，文笔流畅，可读性强；4. 本丛书是由我国数十名专家、学者、教授分别撰写，熔进了他们的学术研究成果，介绍了他们的所见所闻，表现了他们的亲身经历，体现了他们的学术造诣。著名社会学

家费孝通先生为该丛书题词：“放眼世界，鉴往开来；友好交流，共同发展”。著名教授、学者季羨林先生为本丛书作序，热情地推荐了这套丛书。相信它将会得到广大读者、外事工作者与国际友人的热忱欢迎和鼓励，成为广大读者和大中专学生了解世界，认识世界的良师益友。

这套丛书共 30 卷，首批推出 8 种，它们是：《英国》、《印度》、《瑞士》、《越南》、《以色列国》、《韩国》、《俄罗斯》和《印度尼西亚》。其余各卷，亦将陆续出版以飨读者。

Editor's Note to Nations of the World Series

To meet the needs of China's reform and opening to the outside world as well as the promotion of China's cultural and economic exchanges with other countries, "Nations of the World Series" (hereafter referred to as The Series) is now being published by The Contemporary world Publishing House. The Editing Center of the Series with Mr Sun Zhengda as its Editor-in-Chief and the publication of the Volumes has the all-out support of some of the alumni of Southwestern Associated University and Beijing University and their Associations. It is belived that the publication of The Series will be conducive to China's friendly intercourse with countries in the would. The Series may also fill a gap in some respect of China's social sciences and cultural studies.

The Series has following features:

1) Each book is a comprehensive survey of an individual country, integrating geography, history, nationality, economy, society, culture, customs and traditions in one; 2) The nations under survey are seen in their historical development; 3) The Series are aimed at satisfying intellectual, recreational, practical and academic interests, and written in prose, which lends itself to smooth reading; 4) The books in the Series are authored by experts, scholars, professors specialised in foreign affairs. We believe that with the expertise of the authors, The Series will be

wellreceived by people related with respective countries and the broad reading public.

There are altogether 30 volumes now under editing. Starting from 1997, the first eight will appear in print. They are "Britain", "India", "Switzerland", "Vietnam", "The State of Israel", "The Republic of Korea", "Russia" and "Indonesia". The remaining every volume will appear in batches in the following two years.

前 言

越南和中国山水相连，两国人民的传统友谊源远流长。在过去数千年的历史中，两国在经济、文化等各个方面一直有着十分密切的关系。在近代和现代争取独立解放的斗争中，两国人民患难与共，互相支持，结下了深厚的友谊。

1991年11月中越两党、两国关系实现正常化以来，两国间的友好往来迅速发展，各方面的合作不断增多。特别是这几年两国领导人之间每年都有高级会晤，相互通报各自国家的政治经济形势，交流改革开放和治国理政的经验，并就共同关心的地区、国际问题广泛深入地交换意见。1991年11月10日联合公报、1992年12月4日联合公报、1994年11月22日联合公报和1995年12月2日联合公报为进一步巩固和发展两党、两国之间的友好合作关系确定了指导原则，两国领导人都表示将共同努力，使中越关系进入长期稳定、着眼于21世纪的新时期。

现在，中越两国都在实行改革开放政策，推进社会主义建设事业。两国国情相似，经济上互补性强，开展互利合作的潜力很大，前景广阔。在新形势下，中越两国人民迫切需要增进相互了解。为此，作者撰写了世界列国国情习俗丛书中的《越南》分册，愿为促进中越交流与合作略尽微薄之力。

由于时间仓促，本书粗疏不妥之处，在所难免，望读者指正。全书内容除作者在越南实地考察和长期研究成果外，也参照了国内外书籍报刊上的有关资料，谨向有关方面致以谢意，恕不一一列举。

作者

1997年8月